Частотный англорусский словарь

ПОДЪЯЗЫК ИСТОРИИ



ЛЕНИНГРАДСКИЙ ОРДЕНА И ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНО ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ И

ЧАСТОТНЫЙ АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

подъязык истории



ЛЕНИНГРАД ИЗДАТЕЛЬСТВО ЛЕНИНГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА 1984

Печатается по постановлению Редакционно-издательского совета Ленинградского университета

Словарь включает наиболее употребительную лексику английского языка, усвоение которой необходимо тем, кто приступает к чтению литературы по истории (в частности по истории средних веков). Он состоит из алфавитно-частотного и собственно-частотного списка лексем. В алфавитно-частотном списке приводится также цитата-иллюстрация.

Книга предназначена для преподавателей английского языка в вузах. Может быть использована студентами и аспирантами факультетов общественных наук.

Авторы-составители: В. И. Безбородова, О. А. Острикова.

Отв. редакторы: д-р филол. наук Л. П. Ступин, канд.

филол. наук Н. Б. Карачан.

Рецензенты: д-р филол. наук Π . М. Алексеев (ЛГПИ им. А. И. Герцена), д-р филол. наук C. В. Воронин (ЛГУ им. А. А. Жданова).

ИБ № 2003

частотный англо-русский словарь Подъязык истории

Редакторы А. Ф. Акимова, Л. А. Карпова. Художественный редактор А. Г. Голубев. Технический редактор Г. М. Матвеева. Корректоры Н. М. Каплинская, Г. Н. Гуляева

Сдано в набор 26.03.84. Подписано в печать 06.11.84. Формат бум. 84×1081/₃₂. Бумага тип. № 2. Гарнитура литературная. Печать высокая. Усл. печ. л. 7,14. Усл. кр.-отт. 7,35. Уч.-изд. л. 7,49. Тираж 5000 экз. Заказ № 182. Цена 30 коп.

Издательство ЛГУ имени А. А. Жданова. 199164, Ленинград, Университетская наб., 7/9.

Типография Издательства ЛГУ имени ⁴А. А. Жданова. 199164, Ленинград, Университетская наб., 7/9.

 $\mathbf{q} \ \frac{4602020000 - 202}{076(02) - 84} \ 151 - 84$

Издательство Ленинградского университета, 1984 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Эффективное преподавание иностранного языка немыслимо без нахождения наиболее употребительных, частотных слов этого языка. Более того, обучая иностранному языку студентов той или иной специальности, необходимо в первую очередь найти базовый набор слов-терминов, который является основой лексического состава подъязыка даиной специальности. Иначеговоря, необходимо определить основной, базовый, наиболее употребительный словарь специальности. Если мы точно, полно и строго научно определим этот лексический минимум, то, естественно, обучение иностранному языку будет проходить значительно более эффективно и быстро.

Раздел языкознания, занимающийся нахождением и обработкой наиболее употребительных, частотных слов какого-либо языка, называется статистической лексикографией. В ее задачу входит создание частотных словарей национальных языков, а также частотных словарей различных подъязыков, т. е. словарей, отражающих лексический состав определенной область знаний данного языка (скажем, техники, искусства; или даже более узко: автомобилестроения, сталеварения, физики элемен-

тарных частиц и т. д.).

В настоящее время в СССР и за рубежом издано довольно большое количество частотных словарей, отражающих частотные характеристики слов как общелитературного языка, так и подъязыков различных отраслей знаний. Некоторые из этих словарей созданы в учебных целях и имеют форму двуязычных словарей. Например: Алексеев П. М., Частотный англо-русский словарь-минимум по электронике. М., 1971; Алексеев П. М., Турыгина Л. А. Частотный англо-русский словарь-минимум газетной лексики. М., 1974; Алексеев П. М., Каширина М. Е., Тарасова Е. М. Частотный англо-русский физический словарь-минимум. М., 1980.

Однако большинство подобных справочников содержит лексику технических или естественных специальностей и очень мало — лексику гуманитарных. В связи с этим перед преподавателями кафедры английского языка для гуманитарных факультетов ЛГУ была поставлена задача: найти и описать наиболее частотную лексику английского языка по ряду гуманитарных специальностей. В результате большой и длительной работы преподавательского коллектива, руководимого доц. Н. Б. Карачан, были определены параметры базовых языков по специаль-

постям: истории, философии, экономике, юриспруденции и неко-

торым другим.

Настоящий словарь составлен на основе лингвостатистического анализа текстов по истории (узкая специализация - история средних веков). Методика обработки этих текстов была выработана составителями словаря самостоятельно, однако учтены и некоторые рекомендации всесоюзной группы «Статистика ре-

чи» (руководитель — проф. Р. Г. Пиотровский).1

Эта методика сводилась к следующему. В каждом обследованном источнике было размечено 25 выборок по 1000 словоупотреблений. Лингвистическому анализу была подвергнута каждая пятая из 25 выборок. Таким образом, в каждом из обследованных источников тщательно и исчерпывающе было проанализировано по пять выборок в 1000 словоупотреблений. Общий объем выборочного корпуса текстов для данного словаря составил 325 тыс. словоупотреблений из 12 источников.

При этом была взята не вообще литература по истории,

а тексты лишь по данной узкой специальности.

Обследованная литература имеет сугубо научный характер и представлена монографиями в определенной хронологической эднородности (60-70-е годы нашего столетия). В качестве источников взяты следующие издания: Aziz I. A. Crusade, commerce and culture. New York, 1962; Barlow F. The feudal kingdom of England 1042-1216. London, 1972; Brook Ch. From Alfred to Henry 871—1272, A history of England. Vol. 2. Edinburgh, 1961; Bury J. History of the later Roman empire. Vol. 2. New York, 1958; Cowie L. W. Seventeenth-century Europe. London, 1961; Holmes G. The later middle ages 1272-1485. Edinburgh, 1962; McNeil J. The history and character of Calvinism. New York, 1954; Morton A. Z. A people's history of England. London, 1968; Read C. Mr. secretary Cecil and Gueen Elizabeth. London, 1956; Runciman S. A history of the crusaders. Vol. 1. Cambridge, 1957; Saundress J. Aspects of the crusades. Canterbury, 1961; Turton G. Builders of England's glory. New York, 1969.

В результате статистического анализа указанных источников получено 1246 слов, точнее лексем. Методика обработки текстов, а также полученные данные свидетельствуют о том, что составленный словарь достаточно надежно отражает наиболее частотную лексику специальности «История средних веков». В отличие от некоторых других частотных словарей данный еправочник фиксирует только тематическую лексику (существительные, глаголы, прилагательные), оставляя за своими предедами общенаучную. Сделано это намеренно, ибо пользующийся словарем легко может получить справку об общенаучной лексике в уже существующих словарях-минимумах, таких как: Словарь-минимум для чтения научной литературы на

at a real or got to 1. О методике работы этой группы см.: Алексеев П. М. и др. Методика и техника составления двуязычных частотных еловарей-минимумов. — В кн.: Инженерная лингвистика и оптимизация преподавания иностранных языков. Л., 1976, с. 41-64.

английском языке / Сост. А. В. Михеева и др. М., 1959, 1963; Лексический минимум по английскому языку для заочных внеязыковых вузов / Сост. Н. П. Дюжикова и др. М., 1972; Лев А. Л. Словарь-минимум общественно-политической лексики по английскому языку. М., 1974; Фалькович М. М. Лексический минимум по английскому языку. Изд. 3-е. М., 1972.

Как и все частотные словари, настоящий справочник состоит из двух списков: 1) алфавитно-частотного и 2) собственно-

частотного.

Структура первого списка такова: английское слово с транскрипцией и указанием на часть речи, перевод на русский язык, указание на частоту употреблений и цитата-иллюстрация.

Авторы в выборе русских переводов слов ориентировались на: Большой англо-русский словарь в двух томах / Под общим рук. И. Р. Гальперина. М., 1972; Уилсон Е. А. Англорусский учебный словарь. М., 1982.

Структура второго, собственно-частотного, списка несколько иная, а именно: ранг, т. е. порядковый номер английского слова (R), само слово с указанием части речи, перевод на русский язык (W), частота (F) и показатель распространенности слова во всех обследованных текстах, выраженный в десятичных дробях (1). Немного подробнее об индексе распространенности. Дело в том, что при статистической обработке выделенной из выборок лексемы осуществлялась регистрация не только ее частоты, но и количества источников, в которых она встретилась. Эту числовую характеристику, дополняющую частоту, называют показателем или индексом распространенности. Определяется показатель распространенности путем деления количества источников, в которых встретилась данная лексема, на общее количество источников, подвергшихся анализу. Показатель распространенности обычно выражается в десятичных дробях. Величина показателя свидетельствует о том, в какой степени данная лексема характерна для анализируемого корпуса текстов. Так, если при анализе равных по объему источников десяти различных авторов данная лексема зафиксирована только у одного из них, то ее показатель распространенности булет равен 0.1. Если эта лексема зафиксирована у всех десяти авторов, то тограспространенности равен 1. Естественно, что да показатель наибольшую ценность представляют лексические единицы с показателями, приближающимися к 1.

Слова расположены по общей частоте, начиная с наибольшей.

Такая структура дает основание считать настоящий справочник не только частотным словарем, по и пособием учебного типа, ибо в нем наряду со всеми типичными характеристиками частотного словаря есть черты, характерные для учебного справочника. Это, во-первых, орфоэпическая характеристика слова, данная в знаках международной фонетической транскрипции, во-вторых, цитаты, иллюстрирующие значение слова, в-третых, показатель распространенности, дающий возможность изучающему язык учитывать, как часто данная лексема встречается

в текстах, и, наконец, в-четвертых, перевод лексемы на русский язык.

Словарь предназначен в первую очередь для студентов-историков, овладевших элементарными основами английского языка и приступивших к чтению специальных текстов по истории средних веков, а также для научных работников, знакомящихся с англоязычной литературой по истории средних веков.

Представляя на суд читателя частотный англо-русской словарь-минимум по специальности «История», фактически первый опыт частотного словаря по гуманитарной специальности, составители предлагают более оптимальные пути усвоения лексики данного подъязыка, а следовательно, чтения и понимания английских текстов. Если согласиться с тем, что центральной проблемой обучения все еще остается проблема отбора учебного материала, то тогда объективно и строго научно отобранный лексический минимум для данного подъязыка, безусловно, поможет рационализировать методику усвоения иностранного языка.

Доктор филологических наук, профессор Л. П. Стипин

АЛФАВИТНО-ЧАСТОТНЫЙ АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

A

abandon [a bændan] v отклонять, отказываться	2
The long accepted view has been abandoned	
by some authorities.	_
abbey ['æbı] п аббатство	6
The biggest landowners of the country were	
the benedictine abbey by the Coventry and the	
Earl of Warwick.	
abbot ['æbət] n аббат	7
A close friend of John Calvin became the	
abbot of a monastery.	
absolute ['æbsəlu:t] а абсолютный	1
Even though not common property no indivi-	
dual could claim absolute ownership of it.	
accept [ək'sept] v признавать	11
Swein had been accepted by a large propor-	
tion of the thegns as king.	
acceptance [ək'septəns] п принятие	1
The free acceptance of a man outside the	
English royal house was a striking breach of tradition.	
	10
accession [æk'seʃən] п вступление на престол	10
Already before the conqueror's accession, Norman bands had began to seek lands and ad-	
venture in southern Italy.	
acclaim [ə'kleim] v провозглашать	2
They duly elected him, or as we should say,	2
acclaimed him.	
acclamation [,æklə′meı∫ən] п единодушное одо-	
брение	1
All early medieval elections seem to have	
consisted in some form of 'designation' and	
acclamation.	

accommodate [ə'kəmədeit] v размещать A large military base accommodated several	1
thousand professional soldiers. account [ə'kaunt] п сведения Here is Alfrend's own account of the genesis of his translation of Gregory the Great's Pas-	12
toral Care.	
achieve [ə't∫1:v] v достигать	1
In 1052 William was a young prince of note,	
yet had not achieved such distinction as to	
disquiet the Anglo-Danish nobility.	4
achievement [ə't∫ı:vmэnt] п достижение Alfred's achievement in saving Wessex from	4
the Danes was remarkable.	
acknowledge [ək'nəlidʒ] v признавать	2
Thus when kings acknowledged the 'liberties'	_
of the Church they were admitting that chur-	
chmen had special judicial privileges.	
acknowledgement [ək/nəlidzmənt] п признание	1
The period between the death of Swein and	
the final acknowledgement of his son is ex-	
ceedingly confusing.	e .
acquire [ə'kwaɪə] v прнобретать	6
A law of Alfred says that Bookland must not	
pass outside the kindred of the inheritor if	
this was forbidden by those who at first	
acquired it. acre ['eɪkə] п акр	Ŧ
The willeins hold fiffeen or thirty acre shares	
in the common field.	
act [ækt] п акт (действие)	3
One of the first Harold's acts was to secure	9
the loyalty of Northumbria.	
act [ækt] v действовать	4
But when the royal justice was present, the	
shire court became for a space the king's court	
and acted with royal authority.	
action ['æk∫ən] п бой, сражение	1
A version of the most famous of these, the	
Song of Roland, gave the Norman army heart	
as it went into action at Hastings. active ['æktıv] а активный	1
жиле [жилу] а активный	Ì

The active support of these ecclasiastics for the new king and the outword loyalty of the leading nobles secured the adherence of the	
mass of people. activity [æk'tıvıtı] п деятельность This activity probably led to the evolution of the fairy castle out of the simple ring work which was the usual Norman type.	5
A. D.=Anno Domini ['ænou'dɔmınaı] наша эра Varahran IV was succeeded in A. D. 399 by Yezdegerd I.	2
adaptability [ə,dæptə'bılıtı] п приспособляемость	1
Although attempts have been made to contrast the peaceful peasant conservatism of the En- glish Danelaw with the restless adaptability of Normandy the antithesis seems forced.	
adaptable [ə'dæptəbl] а легко приспосабливаю-	
щийся The Normans proved themselves at the period the most adaptable people in the world.	1
adaptation [,ædæp'teı∫ən] п адаптация	1
But the rapidity of their expansion and adaptation was partly made necessary by the social changes.	
add [æd] v присоединять In 1019 he became King of Denmark on his brother's death and to this he added Norway for a time and even claimed some part of Sweden.	1
adhere [əd'hıə] v быть верным	1
The Normans were very glib in their references to the laws and customs of King Edward to which they claimed to adhere.	
adherence [əd'hıərəns] п верность, преданность	3:
The active support of these ecclasiastics for the new king and outward loyalty of the leading nobles secured the adherence of the mass of the people.	
administration [əd,mınıs'treı∫əн] п управление	2
They also contributed to the administration of the justices by declaring the local customs.	

administrative [əd'mınıstrətıv] а административ-	2
With few exceptions royal castles were erected	_
in towns with the dense population and of	
in towns with the dense population and of	
providing secure administrative centres. adopt [ə'dəpt] v принимать	1
афорт [э форт] у принимать	1
In Normandy it was necessary to adopt a Ro-	
man tongue.	
adoption [ə'dəp∫ən] п принятие	2
The gradual adoption of the French language	
and of Christianity by the Normans was due	
to, in part, convinience.	
advance [əd'va:ns] n nporpecc	3
Two centuries between the adoption of Chri-	
stianity and the coming of the Northmen were	
a time of slow but solid material advance.	
advance [əd'va:ns] v продвигаться вперед	4
.He crossed the Thames higher up devastating	
the countryside as be advanced.	
advanced [əd'va:nst] а развитый	2
Northumbria's period of greatness coincides	-
with its permeation by the advanced culture	
introduced by the Celtic Church.	
advantage [əd'va:ntɪdʒ] п преимущество	4
But political advantages from the marriage	•
were considerable.	
advent ['ædvənt] n приход	2
The traditional and probably correct day of	2
their advent is about 450.	
adviser [əd'vaizə] п советник	2
It is so if the View on his advisors were	2
It is as if the King or his advisers were un-	
certain yet how far public opinion was ready	
to accept his mother's marriage.	
affair [əˈſɛə] п дело	!
Richelien assigned foreign affairs to one	
secretary.	_
age [eid3] n век	6
The middle ages did not distinguish between	
bodies which made laws.	
agent ['eidʒənt] п представитель	1
The agents of the Crown were certainly op-	
pressive.	

agreement [ə'gri:mənt] п соглашение The allied districts were associated in this	3
agreement.	
аіт [еіт] у стремиться	2
Saint Dominic aimed to found an order of	
men also living in poverty.	
akin [ə'kın] а близкий, родственный	1
The tribes were closely akin in speech and	
customs.	
alien ['eiljən] п чужестранец	2
Kings checked the desire of English mer-	
chants to impose restrictive conditions upon	
aliens.	
allegiance [ə'lı:dʒəns] п верность	2
A member of leading thegns and jarls were	
prepared to support a monarch from either	
side, if he proved more competent, holding	
allegiance of his subjects.	
alliance [ə'laɪəns] п союз	8
The Emperor Frederick III formed an alliance	
with the Zurichers.	
ally ['ælaı] n союзник, сторонник	5
An ally of emperor suffered defeats.	
alter ['o:ltə] v изменять	1
The cession of Lothian to the king of Scots	
had altered the balance of power in the north.	
ambassador [æm'bæsədə] п посол	8
The ambassador was considered to have be-	
trayed the interests of the Empire.	
anarchic [æ'na:kık] а анархический	2
But the immediate situation was anarchic.	
anarchy ['ænəkı] n анархия	3
When there was serious doubt—as in the	
anarchy before Cnut's accession—the mag-	
nates had to exercise a certain freedom of choice.	
	10
Ancestor ['ænsistə] и предок	10
Our feudal ancestors had no such conceptions.	1
ancestral [æn'sestrəl] а наследственный, родовой	1
The strength of all native kings since Alfred	
had lain fundamentally in the possession of an ancestral kingdom.	
an ancestral kinguoin.	

He thought it important that the treasures of	7.1
He thought it important that the treasures of	
ancient literature be translated into English.	
annalist ['ænəlɪst] п летописец	
One English annalist belived that duke visited	
Edward in the winter of 1051—52.	
annexation [,ænek'sei∫ən] п аннексия, присоеди-	
нение	2
The annexation of that territory was dictated	
by military consideration.	
annual ['ænjuəl] а ежегодный	1
Annual meetings were held.	1
antagonism [æn'tægənizm] п вражда	
It is true that the primary antagonism of	
feudal society was that of the peasant as a	
whole against their exploiters.	
antiquity [æn'tıkwıtı] п древность, античность	2
These relations go far back into antiquity	
beyond the confines of the medieval world.	
apostle [ə'pəsl] n апостол	2
Alfred's law has a long introduction attempt-	
ing to tie English law on to Biblical (mo-	
saic) law and the law of the early Church, as	
deduced from the Acts of the apostles.	
apostolic [,æpəs'təlik] а апостольский	1
St. Francis had intended his followers to live	,
in exemplary life of apostolic poverty.	
an exemptary the of apostone poverty.	1
аррападе ['æрәпіdъ] п удел	-]
The appanage system of the Ayynbids disap-	
peared.	
appeal [ə'pi:l] и призыв	2
The appeal to king Arthur was of a sort to	
command itself to Edward III.	
appeal [ə'pi:l] v обращаться с призывом, просить	2
York, like Duke Humpltwey appealed to the	
merchants, farmers, artisans.	
appear [ə'ріә] v представляться	2
To his contemporaries he appeared benign,	-
honest, pious.	
а ppoint [ə'pɔɪnt] v назначать	2
	4
Aethelwig, abbot of Evesham was appointed	
to a similar position in Mercia.	

appointment [ə'рэіntmənt] п должность	1
The succession of earls in this period even to	
this greater appointments, is not firmly esta-	
blished.	
apologist [ə'pələdʒist] п апологет	1
Norman apologists for the Conquest claimed	
that it was at this time through the agency	
of Robert of Jumièges that Edward made Wil-	
liam his heir.	
apprentice [ə'prentis] п ученик, подмастерье	3
It was the member of the guild who trained	
apprentices.	
archaeology [,a:ki'ələdʒi] п археология	2
Even the evidence of archaeology is slight.	_
archbishop ['a:t∫'bi∫θp] π архиепископ	20
The bishop of Constance was subject to the	
archbishop of Mainz.	
archer ['a:t∫ə] п стрелок	1
His brothers found eployment as captains in	
a regiment of archers.	
агеа ['єәгіә] п площадь, территория	9
Its decline was due to its small area.	3
arise [ə'raiz] v возникать, появляться	4
A hardy race of peasant warriors arose in the	, 7
Swiss valleys.	i
aristocracy [,æris'təkrəsı] п аристократия	i
Other members of ancient families descended	
from the Anglo-Norman aristocracy.	
aristocratic [,æristɔ'krætik] а аристократический	1
Although attempts have been made to con-	
trast the peaceful peasant conservatism of the	
English Danelaw with restless aristocratic	
adaptability of Normandy, the antithesis	8
seems forced.	
агт [a:m] п оружие	4
Hitherto the militia, the 'fyrd' had been excee-	
dingly reluctant to remain under arms for	o 8
more than a short campaign.	
агт [а:т] у вооружать	1
	1
The principants were armed for offensive and	
defensive purposes.	

armed [a:md] а вооруженный	3
The whole country was divided into areas	
each of which was bound to provide and	
equip one heavy armed cavalryman for the	
army.	
army ['a:mɪ] п армия	18
A large part of the English army consisted of	
nobles.	
arrangement [ə'reindʒ mənt] п устройство	3
This arrangement suited the bigger English	
exploiters.	
art [a:t] п некусство	ŀ
Art and literature flourished during his reign.	
artisan [,a:tı'zən] п ремесленник	2
The artisans surrounded their settlement with	
walls.	
ascend [ə'send] v вступать на престол	ł
After his brother's death he ascended the	
throne.	
assassination [ə,sæsı′neı∫ən] n убийство	Î
Rollo probably renounced his new faith before	
he died and a heathen reaction followed the	
assassination of Duke William I in 942.	
assault [ə'sɔ:lt] п наступление, атака	1
He made a direct assult.	
assemble [ə'sembl] v собирать (ся)	1
On these occasions all the great men of Eng-	
land were assembled about him.	
assembly [ə'sembli] п ассамблея, собрание	3
They also held regular assemblies.	
assent [ə'sent] п санкция, согласие	1
The leading councillor presented the king-to-be	
to the Witan who nodded their assent.	
assert [ə'sə:t] v утверждать	ì
The establishment of the church in Normandy	
was, however, encouraged by Duke Richard I	
(942—46) after he asserted his authority.	
assimilate [ə'sımıleıt] v ассимилировать, уподоб-	
JATE ATRIC DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE	I
It had been assimilated into political frame-	
work of Yaul and into the cultural life of	
Latin Christendom, so that the Normans cal-	

led themselves 'French' in England.	
assimilation [ə,sımı'leı∫ən] п ассимиляция	3
Yet the linguistic assimilation had been com-	
pleted only by 1028.	
assize [ə'saiz] п выездная сессия суда (в граф-	
ствах)	1
Thus were born the modern assize courts.	
association [ə,sousı'eı∫əп] п объединение	3
It was a close association of land with mili-	•
tary service.	
assure [ə'∫uə] v обеспечить, гарантировать	ŀ
Above the burnt villages of the North rose the	21
great castle of Durham to assure the perma-	
nency of the new order.	
attack [ə'tæk] п атака, наступление	3
Its weakness was the absence of good natural	
frontiers which laid open to attack from all	
sides.	
attack [ə'tæk] v нападать	7
A Danish host attacked England.	
attempt [ə'tempt] п попытка	3
Ethelred and his councillors made feverish	
attempts to prepare the country's defence.	
attempt [ə'tempt] v пытаться	2
In this way the Conqueror had attempted to	
prove to all his subjects that he was king.	
attend [ə'tend] v посещать	2
They also held regular assemblies called	
chapters attended by representatives of many	
houses.	
attend [ə'tend] v сопровождать	1
As he forgot to put a limit on their retinue	•
they arrived attended by hosts of armed men.	
attendant [ə'tendənt] n слуга	Į.
The lords were finding it more economic to	P
hire personal attendants.	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	00
authority [5:'05riti] ii власть	23
The Church claimed the authority of the bi-	
shop's courts.	
autocracy [ə:'təkrəsi] п самодержавие	1
Custom limited his autocracy.	9

autocratic [,ɔ:təˈkrætɪk] а самодержавный This formed in a sense a limitation on his	2
autocratic powers. autonomy [э:'tэпэті] п самоуправление Local rights and autonomies were steadily curtailed.	1
В	
background ['bækgraund] п основа The background of the Swiss Reformation was	i
the subject of this investigation. backward ['bækwəd] а отсталый The bulk of the invaders came from among the most backward and primitive of the Ger-	i,
man tribes. bailey ['beɪlɪ] п двор за́мка This activity probably led to the evolution of the motte and bailey castle out of simple ring	3
work. band [bænd] п отряд Already before the Conqueror's accession Norman bands had begun to seek land and adventure in Southern Italy.	1
baptism ['bæptizm] п крещение Rollo accepted baptism in 911 just as Duth- rum had in 878.	6
baptize [bæp'taɪz] v крестить The outcome of the conference was a measure compelling all parents to have their children baptized.	5
barbarian [ba:'beəriən] n варвар	8
He despised all his neighbours as barbarians. barbarism ['ba:bəгіzəm] п варварство	. 1
The Crusade was the outcome of the church's attempt to tame feudal barbarism. barbarous ['ba:bərəs] а варварский The brilliant culture of Islam was more bright	1
by contrast with barbarous Labius. baron ['bærən] n барон	21
Below them were other barons. baronial [bə'rounjəl] а баронский	3
16	